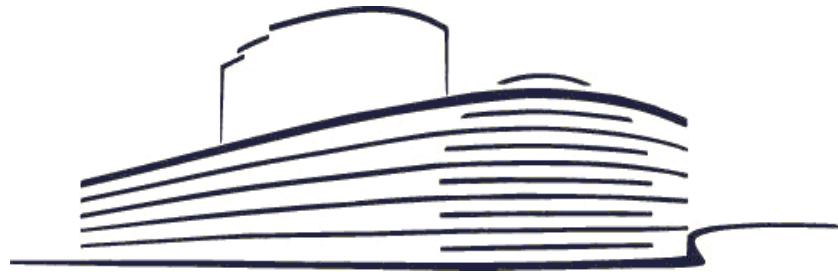


# EUROPA-PARLAMENTET



2005 - 2006



## PROTOKOL

fra mødet

**Onsdag**  
18. januar 2006

P6\_PV(2006)01-18

PE 368.242

**DA**

**DA**

## TEGNFORKLARING

*	Høringsprocedure
** I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
***II	Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
***III	Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)
(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslæde retsgrundlag)	

## OPLYSNINGER VEDRØRENDE AFSTEMNINGERNE

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene

### FORKORTELSER AF UDVALGENES NAVNE

AFET	Udenrigsudvalget
DEVE	Udviklingsudvalget
INTA	Udvalget om International Handel
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
ECON	Økonomi- og Valutaudvalget
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed
ITRE	Udvalget om Industri, Forskning og Energi
IMCO	Udvalget om det Indre Marked og Forbrugerbeskyttelse
TRAN	Transport- og Turismeudvalget
REGI	Regionaludviklingsudvalget
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
CULT	Kultur- og Uddannelsesudvalget
JURI	Retsudvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
AFCO	Udvalget om Konstitutionelle Anliggender
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling
PETI	Udvalget for Andragender

### FORKORTELSER FOR DE POLITISKE GRUPPER

PPE-DE	Gruppen for Det Europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ALDE	Gruppen Alliance af Liberale og Demokrater for Europa
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
IND/DEM	Gruppen for Selvstændighed/Demokrati
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
NI	Løsgængere

## **Indhold**

1. Åbning af mødet.....	3
2. Præsentation af det østrigske formandskabs program (forhandling) .....	3
3. Parlamentets sammensætning.....	4
4. Afstemningstid.....	4
4.1. Finansielle overslag (afstemning).....	4
4.2. Nedsættelse af et undersøgelsesudvalg om det økonomiske sammenbrud i Equitable Life Assurance Society (afstemning).....	4
4.3. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg om CIA's påståede brug af europæiske lande ved transport og ulovlig tilbageholdelse af fanger (afstemning).....	4
4.4. Restriktive foranstaltninger på baggrund af attentatet mod Rafiq Hariri * (forretningsordenens artikel 131) (afstemning) .....	5
4.5. Håndtering af affald fra udvindingsindustrien ***III (afstemning) .....	5
4.6. Badevandskvalitet ***III (afstemning) .....	5
4.7. Århus-konventionen ***II (afstemning) .....	6
4.8. Havnetjenester ***I (afstemning) .....	6
4.9. Afghanistan (afstemning).....	7
4.10. Homofobi i Europa (afstemning).....	8
4.11. Klimaændringer (afstemning).....	8
4.12. Miljøaspekter og bæredygtig udvikling (afstemning) .....	8
5. Stemmeforklaringer.....	9
6. Stemmerettelser.....	9
7. Godkendelse af protokollen fra foregående møde.....	10
8. Tænkepausen (forhandling).....	10
9. Velkomstord.....	10
10. Situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (forhandling) .....	11
11. Spørgetid (spørgsmål til Rådet).....	11

---

12. EU's naboskabspolitik (forhandling).....	13
13. Det europæiske charter for små virksomheder (forhandling).....	13
14. Adfærdsregler for medlemmerne (ændring af forretningsordenen) (forhandling).....	14
15. Dagsorden for næste møde.....	14
16. Hævelse af mødet.....	14
TILSTEDEVÆRELSESLISTE.....	15

## **PROTOKOL**

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES  
formand

### **1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.05.

### **2. Præsentation af det østrigske formandskabs program (forhandling)**

Redegørelse fra Rådet: Præsentation af det østrigske formandskabs program

Wolfgang Schüssel (formand for Rådet) afgav redegørelsen.

José Manuel Barroso (formand for Kommissionen) tog ordet.

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Martin Schulz for PSE-Gruppen, Graham Watson for ALDE-Gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Roger Knapman for IND/DEM-Gruppen, Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen, Hans-Peter Martin, løsgænger, Othmar Karas, Hannes Swoboda, Karin Resetarits, Johannes Voggenhuber, Kartika Tamara Liotard, Mario Borghezio, Konrad Szymański, Andreas Mölzer, Timothy Kirkhope, Poul Nyrup Rasmussen og Silvana Koch-Mehrin.

FORSÆDE: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
næstformand

Talere: Sepp Kusstatscher, Tobias Pflüger, Georgios Karatzaferis, Guntars Krasts, Sergej Kozlík, Jaime Mayor Oreja, Maria Berger, Anne E. Jensen, Patrick Louis, Jana Bobošíková, Antonio Tajani, Ralf Walter, Lena Ek, Françoise Grossetête, Csaba Sándor Tabajdi, Andrew Duff, João de Deus Pinheiro og Nicola Zingaretti.

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES  
formand

Talere: Annemie Neyts-Uyttebroeck, Etelka Barsi-Pataky, Bernard Poignant, Bronisław Geremek, Gunnar Hökmark, Monika Beňová, Ria Oomen-Ruijten, Josef Zieleniec, Marianne Thyssen, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ursula Stenzel, Wolfgang Schüssel og José Manuel Barroso.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: Mario MAURO  
næstformand

Talere: Richard Howitt, der beklagede, at en pressekonference, som skulle finde sted om eftermiddagen og var arrangeret af medlemmer af IND/DEM-Gruppen, havde fået titlen « Om parlamentarisk autisme », og krævede, at denne titel blev ændret, og Eija-Riitta Korhola, der kritiserede den titel, som var blevet valgt til beslutningsforslagene om homofobi.

### **3. Parlamentets sammensætning**

Joachim Wuermeling havde skriftligt nedlagt sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet med virkning fra den 19.12.2005.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 4, stk. 1 og 7, konstaterede Parlamentet, at mandatet var ledigt, og vedkommende medlemsstat ville blive underrettet herom.

### **4. Afstemningstid**

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilaget ”Afstemningsresultater”, som er vedlagt protokollen.

#### **4.1. Finansielle overslag (afstemning)**

Forslag til beslutning, indgivet i henhold til forretningsordenens artikel 54 af Budgetudvalget, om Det Europæiske Råds holdning til de finansielle overslag og fornyelsen af den interinstitutionelle aftale for perioden 2007-2013 (B6-0049/2006)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 1)*

#### **FORSLAG TIL BESLUTNING**

Vedtaget (P6\_TA(2006)0010)

#### **4.2. Nedsættelse af et undersøgelsesudvalg om det økonomiske sammenbrud i Equitable Life Assurance Society (afstemning)**

Forslag til afgørelse, indgivet i henhold til forretningsordenens artikel 176 af Formandskonferencen, om ◀nedsættelse af et undersøgelsesudvalg om sammenbruddet i selskabet Equitable Life► (B6-0050/2006)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 2)*

#### **FORSLAG TIL AFGØRELSE**

Vedtaget (P6\_TA(2006)0011)

*Indlæg til afstemningen:*

- Heide Rühle for Verts/ALE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 1, hvilket var blevet godtaget.

#### **4.3. Nedsættelse af et midlertidigt udvalg om CIA's påståede brug af europæiske lande ved transport og ulovlig tilbageholdelse af fanger (afstemning)**

Forslag til afgørelse, indgivet i henhold til forretningsordenens artikel 175 af Formandskonferencen, om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om CIA's formodede brug af europæiske lande ved transport og ulovlig tilbageholdelse af fanger (B6-0051/2006)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 3)

## FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P6\_TA(2006)0012)

*Indlæg til afstemningen:*

- Ewa Klamt for PPE-DE-Gruppen havde afvist GUE/NGL-Gruppens anmodning om flytning af det andet led i § 1, litra a), til slutningen af det pågældende litra.

- Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen havde anmodet om en elektronisk kontrol af afstemningen om ændringsforslag 1, hvilket formanden havde afvist.

### **4.4. Restriktive foranstaltninger på baggrund af attentatet mod Rafiq Hariri \* (forretningsordenens artikel 131) (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indførelse af specifikke restriktive foranstaltninger over for visse personer, der mistænkes for at være indblandet i attentatet mod den tidligere libanesiske premierminister Rafiq Hariri [KOM(2005)0614 - 15098/2005 - C6-0434/2005 - 2005/0234(CNS)] - Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Jean-Marie Cavada (A6-0003/2006)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 4)

## KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P6\_TA(2006)0013)

### **4.5. Håndtering af affald fra udvindingsindustrien \*\*\*III (afstemning)**

Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om håndtering af affald fra udvindingsindustrien og om ændring af direktiv 2004/35/EF [PE-CONS 3665/2005 - C6-0405/2005 - 2003/0107(COD)]  
Ordfører: Jonas Sjöstedt (A6-0001/2006)

(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)

(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 5)

## FÆLLES UDKAST

Vedtaget (P6\_TA(2006)0014)

### **4.6. Badevandskvalitet \*\*\*III (afstemning)**

Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forvaltning af badevandskvalitet og om ophævelse af

(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)

(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 6)

## FÆLLES UDKAST

Vedtaget (P6\_TA(2006)0015)

### **4.7. Århus-konventionen \*\*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om anvendelse af Århus-konventionens bestemmelser om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet på Fællesskabets institutioner og organer [06273/2/2005 - C6-0297/2005 - 2003/0242(COD)] - Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed.

Ordfører: Eija-Riitta Korhola (A6-0381/2005)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 7)

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt somændret (P6\_TA(2006)0016)

*Indlæg til afstemningen:*

- Graham Booth kommenterede afstemningen om ændringsforslag 30.

### **4.8. Havnetjenester \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om adgang til markedet for havnetjenester [KOM(2004)0654 - C6-0147/2004 - 2004/0240(COD)] - Transport- og Turismeudvalget. Ordfører: Georg Jarzembowski (A6-0410/2005)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 8)

## KOMMISSIONENS FORSLAG

Paolo Costa for ALDE-Gruppen tog ordet for under henvisning til forretningsordenens artikel 168, stk. 2, at anmode om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Talere: om denne anmodning Martin Schulz for PSE-Gruppen og Jens-Peter Bonde for IND/DEM-Gruppen.

Ved AN (132 for, 523 imod, 19 hverken for eller imod) forkastede Parlamentet anmodningen.

Willi Piecyk kommenterede afstemningsproceduren.

Efter vedtagelse af ændringsforslag om forkastelse blev Kommissionens forslag forkastet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 52, stk. 3, blev spørgsmålet henvist til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Jacques Barrot (næstformand i Kommissionen) tog ordet efter denne forkastelse af forslaget.

#### **4.9. Afghanistan (afstemning)**

Forhandlingen havde fundet sted den 26.10.2005 (*punkt 11 i protokollen af 26.10.2005*).

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 103, stk. 2):

- Pasqualina Napoletano og Emilio Menéndez del Valle for PSE-Gruppen om Afghanistan (B6-0026/2006)
- Emma Bonino for ALDE-Gruppen om Afghanistan (B6-0030/2006)
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro og Jürgen Schröder for PPE-DE-Gruppen om Afghanistan (B6-0042/2006)
- Angelika Beer, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda og Cem Özdemir for Verts/ALE-Gruppen om Afghanistan (B6-0047/2006)
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli og Inese Vaidere for UEN-Gruppen om Afghanistan (B6-0048/2006)
- André Brie og Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen om Afghanistan (B6-0054/2006).

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 9*)

**FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B6-0026/2006**

(erstattet B6-0026/2006, B6-0030/2006, B6-0042/2006 og B6-0048/2006):

stillet af:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen,  
Pasqualina Napoletano og Emilio Menéndez del Valle for PSE-Gruppen,  
Emma Bonino for ALDE-Gruppen,  
Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Inese Vaidere og Konrad Szymański for UEN-Gruppen  
Vedtaget (*P6\_TA(2006)0017*)

*Indlæg til afstemningen:*

- Emilio Menéndez del Valle for PSE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt

16, hvilket var blevet godtaget.

(Forslag til beslutning B6-0047/2006 og B6-0054/2006 bortfaldt).

#### **4.10. Homofobi i Europa (afstemning)**

Forslag til beslutning B6-0025/2006, B6-0034/2006, B6-0039/2006, B6-0040/2006 og B6-0043/2006

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 10)*

**FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B6-0025/2006**

(erstatter B6-0025/2006, B6-0039/2006, B6-0040/2006 og B6-0043/2006):

stillet af:

Alexander Stubb for PPE-DE-Gruppen,

Martine Roure og Michael Cashman for PSE-Gruppen,

Sophia in 't Veld for ALDE-Gruppen,

Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Monica Frassoni, Elisabeth Schroedter og Raül Romeva i Rueda for Verts/ALE-Gruppen,

Giusto Catania, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio og Willy Meyer Pleite for GUE/NGL-Gruppen.

Vedtaget (*P6\_TA(2006)0018*)

(Forslag til beslutning B6-0034/2006 bortfaldt).

#### **4.11. Klimaændringer (afstemning)**

Forslag til beslutning B6-0027/2006

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 11)*

**FORSLAG TIL BESLUTNING**

Vedtaget (*P6\_TA(2006)0019*)

#### **4.12. Miljøaspekter og bæredygtig udvikling (afstemning)**

Betænkning: Miljøaspekter og bæredygtig udvikling [2005/2051(INI)] - Udvælget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed. Ordfører: Anne Ferreira (A6-0383/2005)

*(Simpelt flertal påkrævet)*

*(Afstemningen som helhed: bilaget "Afstemningsresultater", punkt 12)*

**FORSLAG TIL BESLUTNING**

## 5. Stemmeforklaringer

### *Skriftlige stemmeforklaringer:*

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 163, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

### *Mundtlige stemmeforklaringer:*

Betænkning: Jules Maaten - A6-0415/2005

- Andreas Möller

Betænkning: Eija-Riitta Korhola - A6-0381/2005

- Eija-Riitta Korhola

Betænkning: Georg Jarzemowski - A6-0410/2005

- Frank Vanhecke, Dirk Sterckx og Christopher Heaton-Harris

Afghanistan (RC-B6-0026/2006)

- Karin Scheele

Homofobi i Europa (RC-B6-0025/2006)

- Eija-Riitta Korhola, Romano Maria La Russa og Francesco Enrico Speroni

Klimaændringer (B6-0027/2006)

- Eija-Riitta Korhola

## 6. Stemmerettelser

”Stemmerettelser” findes på websiden ”Séance en direct”, ”Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)” og i den trykte udgave af bilaget ”Resultat af afstemninger ved navneopråb”.

Den elektroniske udgave på Europarl vil blive ajourført regelmæssigt i en periode på højst 2 uger efter afstemningsdagen.

Efter udløbet af denne frist vil listen over stemmerettelser blive afsluttet med henblik på oversættelse og offentliggørelse i Den Europæiske Unions Officielle Tidende.

*(Mødet utsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES  
formand

## **7. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Martine Roure havde meddelt, at hun havde været til stede på mødet dagen før, men at hendes navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

## **8. Tænkepausen (forhandling)**

Betænkning: Tænkepausen: struktur, områder og rammer for en evaluering af debatten om EU [2005/2146(INI)] - Udvalget om Konstitutionelle Anliggender. Medordførere: Johannes Voggenhuber og Andrew Duff (A6-0414/2005)

Andrew Duff og Johannes Voggenhuber (medordførere) forelagde deres betænkning.

Talere: Hans Winkler (formand for Rådet) og Margot Wallström (næstformand i Kommissionen).

Talere: Elmar Brok (ordfører for udtalelse fra AFET), Hannes Swoboda (ordfører for udtalelse fra ITRE), Paolo Costa (ordfører for udtalelse fra TRAN), Vladimír Železný (ordfører for udtalelse fra REGI), Willem Schutte (ordfører for udtalelse fra AGRI), Maria Berger (ordfører for udtalelse fra JURI), Jean-Marie Cavada (ordfører for udtalelse fra LIBE), Edit Bauer (ordfører for udtalelse fra FEMM), Alexander Stubb for PPE-DE-Gruppen, Richard Corbett for PSE-Gruppen, Bronisław Geremek for ALDE-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, og Jens-Peter Bonde for IND/DEM-Gruppen.

FORSÆDE: Manuel António dos SANTOS  
næstformand

Talere: Brian Crowley for UEN-Gruppen, James Hugh Allister, løsgænger, Jean-Luc Dehaene, Carlos Carnero González, Ignasi Guardans Cambó, Bernat Joan i Marí (Taleren udtrykte sig på catalansk. Formanden gjorde taleren opmærksom på, at dette sprog endnu ikke var officielt sprog og derfor ikke blev tolket på plenarmødet, og at ordlyden af dette indlæg ikke ville blive gengivet i det fuldstændige forhandlingsreferat), Sylvia-Yvonne Kaufmann, Bastiaan Belder, Irena Belohorská, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Jules Maaten, Roger Knapman, Jan Tadeusz Masiel, József Szájer, Pierre Moscovici, Nils Lundgren, Daniel Hannan, Genowefa Grabowska, Maria da Assunção Esteves, Pasqualina Napoletano, Panayiotis Demetriou, Stavros Lambrinidis, Reinhard Rack, Hans Winkler, Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.9 i protokollen af 19.01.2006.*

## **9. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Paavo Lipponen, det finske parlaments formand, som havde taget plads i den officielle loge.

## **10. Situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (forhandling)**

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland

Hans Winkler (formand for Rådet) og Benita Ferrero-Waldner (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Charles Tannock for PPE-DE-Gruppen, Reino Paasilinna for PSE-Gruppen, Cecilia Malmström for ALDE-Gruppen, Bart Staes for Verts/ALE-Gruppen, Jonas Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Michał Tomasz Kamiński for UEN-Gruppen, Luca Romagnoli, løsgænger, Tunne Kelam, Richard Howitt, Milan Horáček, Aloyzas Sakalas, Józef Pinior, Hans Winkler og Benita Ferrero-Waldner.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 103, stk. 2):

- Michał Tomasz Kamiński og Girts Valdis Kristovskis for UEN-Gruppen om situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (B6-0028/2006)
- Jan Marinus Wiersma, Reino Paasilinna, Richard Howitt og Csaba Sándor Tabajdi for PSE-Gruppen om situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (B6-0029/2006)
- Cecilia Malmström for ALDE-Gruppen om situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (B6-0032/2006)
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Milan Horáček, Tatjana Ždanoka, Marie Anne Isler Béguin, Hélène Flautre og Bart Staes for Verts/ALE-Gruppen om situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (B6-0037/2006)
- Charles Tannock, Bogdan Klich og Ari Vatanen for PPE-DE-Gruppen om Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (B6-0041/2006)
- Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Tjetjenien efter valget og civilsamfundet i Rusland (B6-0044/2006).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.8 i protokollen af 19.01.2006.*

FORSÆDE: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
næstformand

## **11. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)**

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B6-0676/2005).

Formanden erindrede om, at der var blevet truffet afgørelse om en ny procedure for spørgetiden til Rådet efter aftale med Rådet, og at medlemmerne var blevet orienteret om denne procedure den 9. december 2005.

Ifølge de nye retningslinjer ville spørgetiden blive opdelt i to dele: i løbet af den første del ville den

minister, der havde ansvaret for almindelige anliggender, besvare fire prioriterede spørgsmål, som var udvalgt af formanden; i løbet af den anden del ville udenrigsministeren besvare ni spørgsmål under sit ansvarsområde.

Hans Winkler (formand for Rådet) tog ordet for at præcisere visse elementer i den nye procedure.

#### *Første del*

Spørgsmål nr. 1 (Liam Aylward): Klimaændringer.

Hans Winkler (formand for Rådet) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Liam Aylward, Paul Rübig og Richard Seeber.

Spørgsmålet 2 var trukket tilbage.

Spørgsmål nr. 3 (Ursula Stenzel): Koordinering mellem institutionerne (EU-Europarådet-OSCE) og overholdelse af menneskerettighederne i forbindelse med bekæmpelse af terrorisme.

Hans Winkler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ursula Stenzel, David Martin og Reinhard Rack.

Spørgsmål nr. 4 (Diamanto Manolakou): Ulovlig bortførelse og arrestation af pakistanere, der bor i Grækenland.

Hans Winkler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Athanasios Pafilis (for stilleren) og Dimitrios Papadimoulis.

#### *Anden del*

Spørgsmål nr. 5 (Manuel Medina Ortega): Euromiddelhavs-konferencen i Barcelona.

Hans Winkler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Manuel Medina Ortega og David Martin.

Spørgsmål nr. 6 (Bernd Posselt): Kosovos status.

Spørgsmål nr. 7 (Dimitrios Papadimoulis): Fastlæggelse af Kosovos status.

Spørgsmål nr. 8 (Othmar Karas): Vestbalkan/Kosovo.

Hans Winkler besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Bernd Posselt, Dimitrios Papadimoulis og Othmar Karas.

Spørgsmål nr. 9 (John Bowis): Forfølgelse og chikane af kristne.

Hans Winkler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af John Bowis, Paul Rübig, James Hugh Allister og Bernd Posselt.

Spørgsmål nr. 10 ville ikke blive behandlet, da det vedrørte et emne, der allerede var opført på dagsordenen for indeværende mødeperiode.

Spørgsmål nr. 11 (Inger Segelström): Colombia.

Hans Winkler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Inger Segelström og Paul Rübig.

Spørgsmål nr. 12 bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 13 (Athanasios Pafilis): Forsøg på at fordømme kommunismen.

Hans Winkler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Athanasios Pafilis og Paul Rübig.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt (*se bilag til det fuldstændige forhandlingsreferat*).

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

*(Mødet udsat kl. 18.55 og genoptaget kl. 21.00)*

FORSÆDE: Antonios TRAKATELLIS  
næstformand

## **12. EU's naboskabspolitik (forhandling)**

Betænkning: EU's naboskabspolitik [2004/2166(INI)] - Udenrigsudvalget. Ordfører: Charles Tannock (A6-0399/2005)

Charles Tannock forelagde sin betænkning.

Benita Ferrero-Waldner (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Elmar Brok for PPE-DE-Gruppen, Pasqualina Napoletano for PSE-Gruppen, Paavo Väyrynen for ALDE-Gruppen, Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen, Erik Meijer for GUE/NGL-Gruppen, Bastiaan Belder for IND/DEM-Gruppen, Konrad Szymański for UEN-Gruppen, Ryszard Czarnecki, løsgænger, Paweł Bartłomiej Piskorski, Pierre Schapira, Diana Wallis, formand for Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge og Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg, Cem Özdemir, Esko Seppänen, Gerard Batten, Girts Valdis Kristovskis, Frank Vanhecke, Francisco José Millán Mon, Panagiotis Beglitis, Cecilia Malmström, Hélène Flautre, Irena Belohorská, Anna Ibrisagic, Ana Maria Gomes, Jana Bobošková, Alojz Peterle, Marianne Mikko, Christopher Beazley, Ioannis Varvitsiotis, Józef Pinior, Libor Rouček, Jana Hybášková, Bernd Posselt, Bogusław Sonik, Simon Busuttil, Benita Ferrero-Waldner og Christopher Beazley for at stille et spørgsmål, som Benita Ferrero-Waldner besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.10 i protokollen af 19.01.2006.*

## **13. Det europæiske charter for små virksomheder (forhandling)**

Betænkning: Gennemførelsen af det europæiske charter for små virksomheder [2005/2123(INI)] - Udvalget om Industri, Forskning og Energi. Ordfører: Dominique Vlasto (A6-0405/2005)

Dominique Vlasto forelagde sin betænkning.

Günter Verheugen (næstformand i Kommissionen) tog ordet

Talere: Katerina Batzeli (ordfører for udtalelse fra ECON), Philip Bushill-Matthews (ordfører for udtalelse fra EMPL), Paul Rübig for PPE-DE-Gruppen, Pia Elda Locatelli for PSE-Gruppen, Jorgo Chatzimarkakis for ALDE-Gruppen, Ilda Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Gerard Batten for IND/DEM-Gruppen, Guntars Krasts for UEN-Gruppen, Pilar del Castillo Vera, Reino Paasilinna, Jean Marie Beaupuy, Thomas Mann, Brigitte Douay, Šarūnas Birutis og Edit Herczog.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.4 i protokollen af 19.01.2006.*

FORSÆDE: Josep BORRELL FONTELLES  
formand

## **14. Adfærdsregler for medlemmerne (ændring af forretningsordenen) (forhandling)**

Betænkning: Ændring af Europa-Parlamentets forretningsorden med hensyn til adfærdsregler for dets medlemmer [2005/2075(REG)] - Udvalget om Konstitutionelle Anliggender. Ordfører: Gérard Onesta (A6-0413/2005)

Gérard Onesta forelagde sin betænkning.

Talere: Ingo Friedrich for PPE-DE-Gruppen, Richard Corbett for PSE-Gruppen, Ignasi Guardans Cambó for ALDE-Gruppen, Erik Meijer for GUE/NGL-Gruppen, Gerard Batten for IND/DEM-Gruppen, Íñigo Méndez de Vigo og Rainer Wieland.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.3 i protokollen af 19.01.2006.*

## **15. Dagsorden for næste møde**

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat ("Dagsorden" PE 368.209/OJJE).

## **16. Hævelse af mødet**

Formanden hævede mødet kl. 24.00.

Julian Priestley  
generalsekretær

Alejo Vidal-Quadras  
næstformand

## **TILSTEDEVÆRELSESLISTE**

18.1.2006

Følgende skrev under:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budrekaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkuté, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gal'a, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäättänenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La

Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matisis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortundo Larrea, Œry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

## Observatører

Abadjiev Dimitar, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Ganț Ovidiu Victor, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan